

bailan (II) 搖籃歌 (二)

初鹿村林秀玉演唱

這首初鹿村卑南族婦女演唱的搖籃歌，曲調並不是卑南族人慣用的音組織，而是具有日本陰旋法音階的特性 (LA RE MI FA)。因此曲調的來源是否受到日據時代的影響，頗值得探究。不過歌詞的徹底卑南化卻是無庸置疑的。

u wa u! u wa u!

(1)galube ilikulan kalinku

睡吧 背上 我的

(睡吧!睡在我的背上)

galube ihiyafu ihiyafu

睡吧 肩上 肩上

(睡吧!睡在我的肩上)

(2)luluwa ahaldu kiyamadaya

會來 貓頭鷹 抓眼睛

(否則，貓頭鷹會來抓你的眼睛)

galube galube ilikulan

睡吧 睡吧 背上

(睡吧!睡在我的背上)